



## **Geschäftsführung Rat**

Frau Kramp

Telefon: (0221) 221-22061

Fax: (0221) 221-26570

E-Mail: [petra.kramp@stadt-koeln.de](mailto:petra.kramp@stadt-koeln.de)

Datum: 12.11.2010

## **Einladung**

zur **19. Sitzung des Rates** in der Wahlperiode 2009/2014 am Donnerstag, dem 25.11.2010, 15:30 Uhr, Rathaus Spanischer Bau, Ratssaal

## **Tagesordnung**

### **I. Öffentlicher Teil**

Wahl einer Beigeordneten / eines Beigeordneten für Wirtschaft und Liegenschaften  
3955/2010

#### **1 Anträge auf Durchführung einer aktuellen Stunde gemäß § 5 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

#### **2 Annahme von Schenkungen / Vermächtnissen / Erbschaften**

2.1 Annahme einer Schenkung an die Stadt Köln, Museum Ludwig  
hier: Schenkung des Werkes "Moluccan Cockatoo Molly" von Diana Thater  
4356/2010

#### **3 Anträge des Rates / Vorschläge und Anregungen der Bezirksvertretungen**

3.1 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen

3.1.1 Antrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen betreffend  
"Regionale Wirtschaft in der kommunalen Vergabepaxis"  
AN/2089/2010

3.1.2 Antrag der CDU-Fraktion betreffend "Erhaltung und Erneuerung der Bolz- und Basketballplätze in Köln"  
AN/2003/2010

- 3.1.3 Antrag der FDP-Fraktion betreffend "Resolution zur freien Schulwahl - Köln lehnt Wiedereinführung von Schulbezirksgrenzen ab"  
AN/2091/2010
- 3.1.4 Antrag der Fraktion pro Köln betreffend "Bürger-Sparkommission für Köln"  
AN/2077/2010
- 3.1.5 Antrag der Fraktion Die Linke.Köln und Ratsmitglied Thor-Geir Zimmermann (Deine Freunde) betreffend "Helios-Gelände und Baulücken auf der Venloer Straße"  
AN/2071/2010
- 3.1.6 Antrag der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis 90 Die Grünen betreffend "Zukunft der Job-Center in Köln"  
AN/2093/2010
- 3.1.7 Antrag der CDU-Fraktion betreffend "Sicherung der Arbeit der Jugendbüros in Köln"  
AN/2005/2010
- 3.1.8 Antrag der Fraktion pro Köln betreffend "Risiken des neuen Personalausweises"  
AN/2078/2010
- 3.1.9 Antrag der Fraktion Die Linke.Köln betreffend "Zukünftiges Verfahren bei Haushaltsplanberatungen"  
AN/2072/2010
- 3.1.10 Antrag der Fraktion pro Köln betreffend "Parteilpolitischen Missbrauch des NS-Dok stoppen"  
AN/2082/2010
- 3.1.11 Antrag der Fraktion pro Köln betreffend "Keine Migranten-Quoten im öffentlichen Dienst der Stadt Köln"  
AN/2083/2010
- 3.1.12 Antrag der Fraktion pro Köln betreffend "Tunnelquerung für die Nord-Süd-Stadtbahn"  
AN/2084/2010
- 3.2 Vorschläge und Anregungen der Bezirksvertretungen gemäß § 37 Absatz 5 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen
- 4 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
- 4.1 Anfrage der Fraktion pro Köln betreffend "Kosten der China-Reise von OB Roters und Begleitung"

AN/ 1798/2010

4.2 Anfrage von Ratsmitglied Klaus Hoffmann (Freie Wähler Köln) betreffend "Entwicklung des Wohnumfeldes Zülpicher Straße"  
AN/ 1809/2010

4.3 Anfrage der Fraktion pro Köln betreffend "Bilanz der sogenannten Integrationskurse in Köln"  
AN/2079/2010

## **5 Einwohner, Einwohnerinnen, Bürger und Bürgerinnen**

5.1 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

5.2 Einwohnerantrag gemäß § 25 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

5.3 Bürgerbegehren und Bürgerentscheid gemäß § 26 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

5.4 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsrates gemäß § 27 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

5.4.1 Resolution zur Aufenthaltsrechtlichen Situation geduldeter Personen  
3492/2010

## **6 Ortsrecht**

6.1 Satzungen

6.1.1 Satzung der Stadt Köln über die Erhebung von Gebühren für Amtshandlungen auf dem Gebiet der Fleischhygiene  
3160/2010

6.1.2 12. Satzung zur Änderung der Allgemeinen Verwaltungsgebührensatzung der Stadt Köln  
3318/2010

6.1.3 9. Änderung des Landschaftsplans Köln (Naturschutzgebiet Baadenberger Senke, Stöckheimer See und Große Laache)  
hier: Beschluss über Bedenken und Anregungen sowie Satzungsbeschluss  
2967/2010

6.1.4 Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB)  
Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Entwässerung der Grundstücke und den Anschluss an die öffentliche Abwasseranlage sowie für die Entsorgung von Schmutzwassergruben - Abwassergebührensatzung

4204/2010

- 6.1.5 Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB)  
Satzung über die Entwässerung der Grundstücke, die Abwasserbeseitigung und den Anschluss an die öffentliche Abwasseranlage - Abwassersatzung  
hier: Novellierung  
4207/2010
- 6.2 Gebühren-, Entgeltordnungen und ähnliches
- 6.3 Ordnungsbehördliche Verordnungen
  - 6.3.1 1. Ordnungsbehördliche Rechtsverordnung für 2011 über das Offenhalten von Verkaufsstellen in den Stadtteilen Innenstadt, Agnesviertel, Deutz, Neustadt-Süd, Severinsviertel, Godorf, Rodenkirchen, Sürth, Lindenthal, Marsdorf, Sülz/Klettenberg, Weiden, Ehrenfeld, Neuehrenfeld, Ossendorf, Vogelsang, Longerich, Nippes, Chorweiler, Worringen, Poll, Porz-City, Porz-Eil, Porz-Lind/Wahn/Wahnheide/Urbach, Brück, Kalk, Rath/Heumar, Dellbrück, Höhenhaus, Holweide, Mülheim  
3727/2010
- 6.4 Sonstige städtische Regelungen
- 7 Unterrichtung des Rates gemäß § 82 Absatz 1 und § 84 Absatz 1 Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen über die vom Kämmere genehmigten Mehrausgaben**
- 8 Überplanmäßige Ausgaben**
  - 8.1 Überplanmäßige Aufwendungen im Teilplan 0402 - Museum Ludwig - für das Haushaltsjahr 2010  
4347/2010
  - 8.2 Überplanmäßige Aufwendungen im Teilplan 0417 - Puppenspiele für das Haushaltsjahr 2010  
4394/2010
- 9 Außerplanmäßige Ausgaben**
- 10 Allgemeine Vorlagen**
  - 10.1 Befristete Weiterführung des Aufbaudienstes des Mobilen Medizinischen Dienstes am Kölner Gesundheitsamt bis zum 31.12.2012  
3187/2010
  - 10.2 Beitrag zu mehr Verkehrssicherheit und Reduzierung des Unfallgeschehens  
Hier: Einrichtung von drei stationären Anlagen sowie Beschaffung von zwei zusätzlichen Radarwagen zur Geschwindigkeitsüberwachung

3760/2010

- 10.3 Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.08.2009 für das Gürzenich-Orchester Köln  
4200/2010
- 10.4 Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB)  
Bericht über die Umsetzung des Abwasserbeseitigungskonzeptes Köln  
4205/2010
- 10.5 Wirtschaftsplan des Gürzenich-Orchesters Köln, Wj. 2010/2011  
4387/2010
- 10.6 Betriebskostenzuschuss 2009 des Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud  
4471/2010
- 10.7 Fortführung der Trägerschaft für die Regionalagentur Region Köln durch die Stadt Köln für den Zeitraum 01.01.2011 bis 31.12.2012  
2164/2010
- 10.8 Jahresabschluss 2009 der eigenbetriebsähnlichen Einrichtung Abfallwirtschaftsbetrieb der Stadt Köln  
2684/2010
- 10.9 Überlebensstation für Wohnungslose am Hauptbahnhof "Gulliver"  
3079/2010
- 10.10 Maßnahmen zum Aufgabenabbau, zur Standardreduzierung und zur Ertragssteigerung;  
hier: Aufgabe 51.25, Einsparvorschlag Nr. 7, Erhöhung Beiträge zum Mittagessen  
3157/2010
- 10.11 Fortführung von "Win-Win - für Köln" - ein kombiniertes Programm der Arbeitsmarkt-, Sozial- und Bildungspolitik zur Qualifizierung und zur Wertverbesserung städtischer Gebäude  
3260/2010
- 10.12 Feststellung der Eröffnungsbilanz zum 01.07.2008 sowie des Jahresabschlusses zum 31.12.2008 und des Lageberichtes für das Rumpfwirtschaftsjahr 01.07.2008 - 31.12.2008 des Wallraf-Richartz-Museums & Fondation Corboud der Stadt Köln  
3695/2010
- 10.13 Übernahme von Ausfallbürgschaften zugunsten der Kölner Sportstätten GmbH  
4212/2010

- 10.14 Freigabe von Planungsmitteln für einen Wettbewerb zur barrierefreien Anbindung der Südbrücke  
Teilfinanzplan 1202 Verkehrsflächen und -anlagen, ÖPNV  
3379/2010
  
- 10.15 Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB)  
Wirtschaftsplan 2011  
4209/2010
  
- 10.16 KölnTourismus GmbH  
Änderung des Gesellschaftsvertrages  
4335/2010
  
- 10.17 Kölner Gesellschaft für Arbeits- und Berufsförderung mbH (KGAB)  
hier: Umsetzung des Transparenzgesetzes im Gesellschaftsvertrag der KGAB  
4451/2010
  
- 10.18 Namensgebung für die Städtische Gemeinschaftsgrundschule Görlinger Zentrum 45, 50829 Köln  
2205/2010
  
- 10.19 Neubauprojekt Eifelwall  
Auslobung eines Architektenwettbewerbs  
3761/2010/1
  
- 10.20 KölnKongress GmbH  
hier: Änderung des Gesellschaftsvertrages  
3916/2010
  
- 10.21 2. Baustufe Nord-Süd Stadtbahn;  
Querung der Rheinuferstraße mit einer Verkehrssignalanlage  
4354/2010
  
- 10.22 Errichtung eines Grundschulverbundes mit der Stammschule GGS Honschaftsstraße und dem Teilstandort KGS Honschaftsstraße in Köln- Höhenhaus zum 01.02.2011  
4431/2010
  
- 10.23 SBK Sozial-Betriebe-Köln gGmbH: Änderung des Gesellschaftsvertrages  
4443/2010
  
- 10.24 Nord-Süd Stadtbahn, 1. Baustufe, Mehrkosten bei den Ausbaugewerken (Rollrauschschürzen), Übernahme der nichtzuwendungsfähigen Mehrkosten durch die Stadt Köln im Rahmen des Nord-Süd Stadtbahnvertrages  
3314/2010
  
- 10.25 GEW Köln AG: Änderung der Satzung wegen Änderungen der Gemeindeordnung (u.a. Transparenzgesetz NRW)

4515/2010

- 10.26 Kölner Verkehrs-Betriebe AG: Änderung der Unternehmenssatzung  
4559/2010
- 10.27 Stadtwerke Köln GmbH - Änderung des Gesellschaftsvertrages wegen Änderungen der Gemeindeordnung (u.a. Transparenzgesetz NRW)  
4561/2010
- 10.28 Häfen und Güterverkehr Köln AG - Modifizierung der Satzung  
4590/2010
- 10.29 KölnBäder GmbH - Änderung des Gesellschaftsvertrages wegen Änderungen der Gemeindeordnung (u.a. Transparenzgesetz NRW)  
4614/2010
- 10.30 MusikTriennale Köln GmbH  
hier: Änderung des Gesellschaftsvertrages  
4658/2010
- 10.31 KölnMusik GmbH  
hier: Änderung des Gesellschaftsvertrages  
4633/2010

## **11 Bauleitpläne - Änderung des Flächennutzungsplanes**

## **12 Bauleitpläne - Anregungen / Satzungen**

- 12.1 Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan 58461/02  
Arbeitstitel: Am Randkanal in Köln-Lövenich  
1605/2010/2
- 12.2 Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan (vorhabenbezogener Bebauungsplan) 64413/02  
Arbeitstitel: Luxemburger Straße 449 in Köln-Klettenberg  
4290/2010
- 12.3 Beschluss über Stellungnahmen sowie Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan-Entwurf (vorhabenbezogener Bebauungsplan) Nr. 64451/04  
Arbeitstitel: Südwestlich Melatenfriedhof in Köln-Lindenthal  
4234/2010

## **13 Bauleitpläne - Aufhebung von Bebauungs- / Durchführungs- / Fluchtlinienplänen**

- 13.1 Aufhebung des Bebauungsplanes 69420/04 (6842 Sd/04)  
- Satzungsbeschluss -  
Arbeitstitel: Maifischgasse in Köln-Poll

3991/2010

- 13.2 Aufhebung des Durchführungsplanes 76428/02 (DP 14) und seiner vier Änderungen  
- Satzungsbeschluss -  
Arbeitstitel: Erikaweg in Köln-Rath/Heumar  
3992/2010
- 13.3 Teilaufhebung des Bebauungsplanes 66499/08  
- Satzungsbeschluss -  
Arbeitstitel: Derfflingerstraße in Köln-Weidenpesch  
4182/2010
- 13.4 Aufhebung des Fluchtlinienplanes 859  
- Satzungsbeschluss -  
Arbeitstitel: Donnersbergweg in Köln-Bilderstöckchen  
4256/2010
- 13.5 Aufhebung des Fluchtlinienplanes 4117 Blatt 2  
- Satzungsbeschluss -  
Arbeitstitel: Äußere Kanalstraße in Köln-Neuehrenfeld/-Ossendorf  
4257/2010

#### **14 Erlass von Veränderungssperren**

- 14.1 Satzung über eine Veränderungssperre für einen Teilbereich der Ortslage in Köln-Poll  
Arbeitstitel: Gewerbepark Poll in Köln-Poll  
3561/2010
- 14.2 Satzung über eine Veränderungssperre für einen Teilbereich der Ortslage in Köln-Kalk  
Arbeitstitel: Kalker Hauptstraße in Köln-Kalk  
3527/2010

#### **15 Weitere bauleitplanungsrechtliche Sachen**

#### **16 KAG-Satzungen - Erschließungsbeitragssatzungen**

- 16.1 213. Satzung über die Festlegungen gemäß § 8 der Satzung der Stadt Köln vom 28. Februar 2005 über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Absatz 1 Satz 2 KAG NRW für straßenbauliche Maßnahmen  
4289/2010

#### **17 Wahlen**

- 17.1 Mitglieder des Institutsausschusses des Rheinischen Studieninstitutes für kommunale Verwaltung in Köln



4516/2010

- 17.2 Benennung von Mitgliedern des Kuratoriums für die Verleihung des Hans-Böckler-Preises der Stadt Köln  
4115/2010
- 17.3 Berufung einer/eines Vertreterin/Vertreters der Bezirksschülervertretung als ständiges Mitglied mit beratender Stimme in den Ausschuss für Schule und Weiterbildung in der Eigenschaft einer sachkundigen Einwohnerin/eines sachkundigen Einwohners  
4233/2010
- 17.4 Antrag der CDU-Fraktion  
hier: Nachwahl eines Sachkundigen Einwohners für den Wirtschaftsausschuss  
AN/2021/2010
- 17.5 Antrag der SPD-Fraktion  
hier: Besetzung von Fachausschüssen inkl. Vorsitz  
AN/2048/2010
- 18 Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 1 Satz 3 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 18.1 Verkehrsbeschränkungen für Schwerlastverkehr Zoobrücke,  
hier: LKW/PKW Selektierung in Verbindung mit der Geschwindigkeitsüberwachung  
4035/2010

19 -

## **II. Nichtöffentlicher Teil**

- 20 Annahme von Schenkungen / Vermächtnissen / Erbschaften**
- 21 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
- 22 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
- 23 Grundstücksangelegenheiten**
- 23.1 Grundstücksankauf in Pulheim-Stommeln  
3484/2010
- 23.2 Grundstückstausch Köln-Porz-Westhoven, Berliner Straße/Oberstraße/André-Citroen-Straße

3341/2010

- 23.3 Vermietungsvorlage RTK Germania - Poller Wiese  
3502/2010
- 23.4 Grundstücksverkauf St.-Tönnis-Straße 63 in Köln-Worringen  
4071/2010
- 23.5 Grundstücksankauf in Köln-Sürth, Sürther Feld  
4264/2010
- 23.6 Vermietung des Gewerbe- und Handwerkerhofes im Technikhof Kalk, Dillen-  
burger Str. 95-97m, 51103 Köln  
4314/2010
- 23.7 Grundstücksverkauf Emmy-Noether-Straße / Hermann-Heinrich-Gossen-  
Straße  
4433/2010
- 23.8 Grundstückskaufpreise der Internationalen Friedensschule Köln und der Kin-  
dertagesstätten im Baugebiet Widdersdorf-Süd  
4476/2010
- 23.9 Erbbaurechtsverlängerung Parkgarage Cäcilienstr. 32 in Köln-Altstadt-Nord  
1701/2010
- 23.10 Verkauf Arnsberger Straße in Köln-Buchheim  
2210/2010/1

## **24 Allgemeine Vorlagen**

- 24.1 Beteiligung der Stadt Köln an einer Ausschreibung des KDN zum Abschluss  
einer Rahmenvereinbarung mit einem Handelspartner für den Microsoft Select  
Vertrag  
3304/2010
- 24.2 Übernahme der Differenz zwischen tatsächlicher Miete und Mietkostenförde-  
rung nach KiBiz für den Träger "Cologne Bumblebees e.V." (Kindertagesein-  
richtung Eifelplatz, Neustadt-Süd)  
3768/2010

## **25 Wahlen**

- 25.1 Abberufung einer Prüferin sowie mehrerer Prüfer des Rechnungsprüfungsam-  
tes  
4067/2010
- 25.2 Bestellung zur Prüferin des Rechnungsprüfungsamtes

4311/2010

**26 Genehmigung von Dringlichkeitsentscheidungen gemäß § 60 Absatz 1 Satz 3 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

gez. Jürgen Roters  
Oberbürgermeister